

Expunere de motive

Înființarea, organizarea și funcționarea unui Consiliu Național pentru Evaluare, formare și autorizare profesională a interpreților în limbaj mimico-gestual din România reprezintă o măsură crucială în evoluția legislativă a oricărui stat din Uniunea Europeană și de integrare a principiului „egalitate de șanse pentru toți și eliminarea barierelor de comunicare”. Decizia de a înființa acest Consiliu nu este o simplă manifestare a voinței politice ci reprezintă, în egală măsură, un emițător al evoluției economico-sociale, dar și a dezvoltării strategiilor europene pentru persoanele cu deficiență de auz care au, ca drept fundamental, dreptul la alegerea unei persoane care să le sprijine în comunicare, dreptul la informația de interes general, precum și celelalte drepturi ce decurg din legislația europeană, fără îngrădirea participării în societate, asigurarea interpreților autorizați în limbajul mimico-gestual recunoscut în România, dar și formarea continuă și perfecționarea acestora conform standardelor europene.

În România este cunoscut faptul că, în evidențele instituțiilor de stat și nonguvernamentale, se regăsesc peste 25 .000 de persoane cu deficiență de auz, diagnosticul fiind autentificat prin certificate de încadrare în grad de handicap—cod 3, emise de comisiile de expertiză a copiilor și persoanelor adulte cu handicap, aflate în cadrul Direcțiilor de asistență socială și protecția copilului. În schimb, foarte puțini interpreți autorizați în limbaj mimico-gestual își exercită această abilitate în relația directă cu persoanele deficiente de auz, cei mai mulți dintre aceștia fiind înregistrați în evidența Direcției pentru Persoane cu Handicap din cadrul Ministerului Muncii ca salariați ai Asociației Naționale a Surzilor din România.

Deși, din 2009, există la Cluj o asociație națională a interpreților autorizați denumită pe scurt ANIALMG, aceștia nu au în evidență membrii înregistrați și activi, nu au emis raport de activitate anual, nu sunt acreditați pe serviciul de autorizare, dar au desfășurat cursuri de calificare și inițiere în limbaj mimico-gestual pentru foarte multe persoane din județul Cluj și din țară. Nu dețin o bază de date cu interpreții autorizați din România și nu au desfășurat activități de evaluare și perfecționare a interpreților autorizați în colaborare cu instituția Ministerului Muncii sau Direcția pentru Persoane cu handicap care să permită îmbunătățirea calității serviciului de interpretare la standarde europene.

În ultimii zece ani, diferite entități, organizații, asociații, instituții de calificare au emis certificate și diplome de interpreți în limbaj mimico-gestual pe baza cărora Direcția pentru Persoane cu handicap din cadrul Ministerul muncii a emis autorizații pentru persoane care, plătind individual, au vrut să se inițieze în cunoașterea acestui mod de comunicare pentru a-și înființa PFA sau pentru persoane care, prin intermediul instituțiilor de stat, au fost „propuși” și „nevoiți” să participe la cursuri de calificare ca

interpret autorizat în limbaj mimico-gestual pentru a urma procesul intern de evaluare profesională și a-și păstra postul pe care-l ocupau în instituții, precum: asistent în universități, asistent medical în spitale, asistent social în direcții de asistență socială, profesor/educator în învățământul special, asistent social în administrație publică etc. Din acest motiv, la ora actuală, persoanele care ar trebui să beneficieze în mod direct de acest serviciu, respectiv persoanele cu deficiență de auz, nu au cunoștințe și apelează în continuare la rude, vecini sau asociația de profil, respectiv Asociația Națională a Surzilor din România pentru a le facilita comunicarea acolo unde au nevoie.

Cel mai delicat domeniu de desfășurare a calității de interpret în limbaj mimico-gestual este cel în instanțele judecătorești sau tribunal unde interpretul este „văzut” de persoana cu deficiența de auz ca un avocat/apărător și nu ca un facilitator în comunicarea lui cu personalul completului de judecată.

Pornind de la aceste premise, este impetuos necesară evaluarea personalului autorizat, calificarea și îmbunătățirea calității de interpretare în limbaj mimico-gestual, dar și exercitarea acestui serviciu în condiții de maximă siguranță, atât pentru desfășurarea actului de justiție legal, cât și în apărarea persoanei care exercita serviciul de interpretare.

Un caz poate fi expus în prezent și anume cel de la Brăila, unde un reprezentant al Asociației Naționale a Surzilor din România a fost ucis de o persoană cu deficiență de auz, acesta motivându-și crima ca fiind o răzbunare pentru simplul fapt că nu l-a apărât în instanță, care l-a condamnat la închisoare pentru o faptă comisă în localitatea sa de domiciliu.

Expunerea interpreților în limbaj mimico-gestual în cadrul unor procese penale ce au ca victime sau inculpați persoane cu deficiență de auz este deseori privită ca o obligație morală de a apăra interesele acestor persoane și nu ca pe o aplicație a procedurilor legale de comunicare a acestor persoane cu reprezentanții instituțiilor juridice.

Înființarea unui Consiliu Național pentru Evaluare, formare profesională și autorizare a interpreților în limbaj mimico-gestual din România este cerută și de necesitatea aplicării strategiilor europene pentru persoanele cu handicap emise într-un comunicat al Comisiei Europene către Parlamentul European prin care informează faptul că pune bazele proiectului privind limbajul semnelor. Astfel, în anul 2013, Comisia Europeană a pus bazele unui proiect-pilot menit să faciliteze comunicarea dintre instituțiile europene și persoanele cu deficiență de auz. De asemenea, înființarea Consiliului este necesară în vederea asigurării prezenței permanente a unor persoane calificate și autorizate în limbajul mimico-gestual în cadrul instituțiilor statului, în domenii în care accesibilitatea este o condiție premergătoare pentru participarea la viața economică și socială a persoanelor cu deficiența de auz.

Prin înființarea acestui Consiliu și atingerea obiectivelor menționate se va realiza racordarea la o legislație națională de bună calitate dar, mai ales, se poate realiza atingerea exigențelor contemporane ale principiilor fundamentale ale dreptului omului.

De asemenea, în plan social, evaluarea, perfecționarea și autorizarea interpreților în limbaj mimico-gestual, coroborată cu modificările preconizate în proiectul de lege,

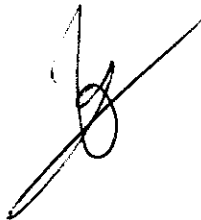
ar trebui să reprezinte o metodă prin care statul asigură servicii publice de bună calitate persoanelor cu deficiență de auz, ceea ce ar determina creșterea încrederii generale în actul de justiție și integrare socială.

Asistența și reprezentarea efectuată de un interpret autorizat în limbaj mimico-gestual, dar care nu s-a format și perfecționat în emiterea unei interpretări profesioniste, pot aduce prejudicii morale și materiale în actul de justiție, la notariat, poliție, tribunale, spitale, evaluări orale în cadrul procedurilor de evaluare profesională, la evaluări educaționale etc. și pot emite o încălcare a dreptului de apărare al unei persoane cu deficiență de auz în fața instituțiilor statului. Acestea pot duce la fapte ce contravin dreptului democratic de egalizare a șanselor, la discriminare și, implicit, la proceduri judiciare comise, fie prin neînțelegerea corectă a ceea ce vrea să transmită persoana cu deficiență de auz, fie prin interpretarea necorespunzătoare a informației transmisă de persoana auzitoare către persoana cu deficiență de auz, fapt ce ar prejudicia grav părțile implicate în procesul de comunicare, având efecte ireparabile (de exemplu, interpretul care asistă o persoană cu deficiență de auz într-o cauză civilă sau penală nu cunoaște termenii juridici folosiți de avocați sau judecători și poate induce în eroare comunicându-i persoanei cu deficiență de auz altceva decât ceea ce se transmite în instanță iar acesta, la finalul ședinței, nu va putea ataca o hotărâre cu apel deși legea prevedea acest drept sau, în alt caz, interpretul în loc să transpună corect actul emis de notar recurge la a da sfaturi personale care pot induce în eroare, persoana cu deficiență de auz sfârșind prin a pierde bunurile materiale sau financiare fără drept de apel, semnând la „sfatul” interpretului doar pentru că acesta deține un act de calificare și inițiere în limbaj mimico-gestual și nu o autorizație și calificare profesională. Consiliul poate propune, în asemenea cazuri dovedite cu înscrisuri, Ministerului Muncii anularea autorizației de interpret în limbaj mimico-gestual.

Față de cele de mai sus, vă înaintăm prezenta propunere legislativă spre dezbatere și adoptare, în **procedură de urgență**, conform art. 107 din Regulamentul Senatului.

În numele inițiatorilor:

Senator PSD Darius Bogdan VÂLCOV



LEGE

privind înființarea, organizarea și funcționarea Consiliului Național pentru Evaluare, Formare profesională și autorizarea interpreților în limbaj mimico-gestual din România.

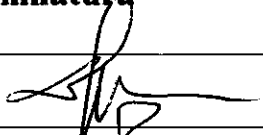
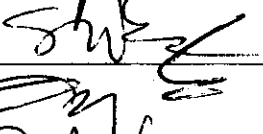
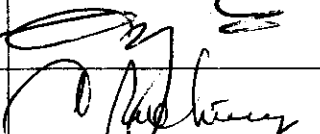
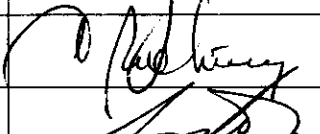
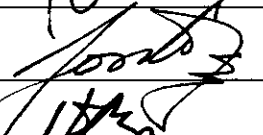
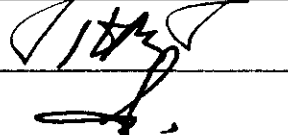
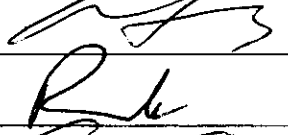
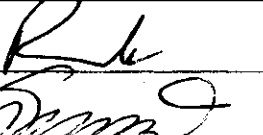
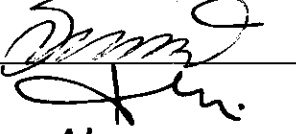
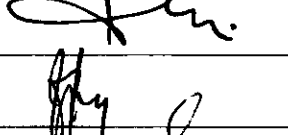
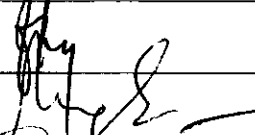
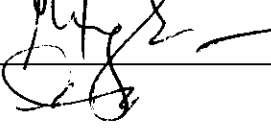
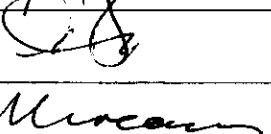
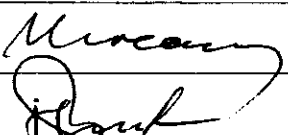
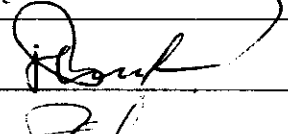
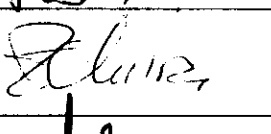
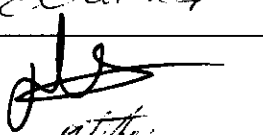
Inițiatori:

Nr.crt.	Nume și prenume	Grup parlamentar	Semnătură
1.	Vâlcov Darius Bogdan	PSD - Senat	
2	Suciu Matei	PSD	
3	Constantin Florin	PSD	
4	FITOL MITAI VIOREL	PSD	
5	LAZAR VORIN - OTIN	P.S.D.	
6	ARCAȘ VIOROL	PSD	
7	Nicule Cosmin	PSD	
8	BUTUNOI DANIEL	PSD	
9.	FIREA GABRIELA	Senat PSD	
10	FEDEROVICI DOINA-ELENA	Senat PSD	
11	SILISTRU ADINIA	PSD	
12	TĂTARU DAN	PSD	
13	POP LIVIU MARIAN	PSD	
14	POP GHEORGHE	PSD	
15.	PAVEL MARIAN	PSD	
16.	OPREA STEFAN	PSD	
17	Coca Laurentiu	PSD	
18	CORDOȘ ALEXANDRU	Sen. PSD	

LEGE

privind înființarea, organizarea și funcționarea Consiliului Național pentru Evaluare, Formare profesională și autorizarea interpreților în limbaj mimico-gestual din România.

Inițiatori:

Nr.crt.	Nume și prenume	Grup parlamentar	Semnătură
19.	SEVERIN GEORGION	PSD	
20	STUPARU TIMOTEE	PSD	
21	ANGHEL ADRIAN	PSD	
22	ROTARU ION	PSD	
23.	DONTU OVIDIU	PSD	
24	BEKEATU IRECU IA'	PSD	
25.	BERCURENCU TRIFON	PSD	
26	CROTORU CATALIN	PSD	
27	FILIP PETRU	PSD	
28	SAVVA DANIEL	PSD	
29	MITU AUGUSTIN	PSD	
30	ECATERINA ANDREESCU	PSD	
31	MAGA NICOLAE	PSD	
32	MOHANU NICOLAE	PSD	
33	MOCANU VICTOR	PSD	
34	SCERET AUREL	PSD	
35	CHIRIAC VIOREL	PSD	
36	DEHES IOAN	PDL	
37	GRIGORAS VIOREL	PDL	